

**Zmluva so štátom 2016
LZ SF č. 186/2016**

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (Obchodný zákonník) a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Autorský zákon

Zmluvné strany:

Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 455 Bratislava

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

zastúpená: Mgr. Vincent Štofanič, riaditeľ Sekcie programovej služby SRo

bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Bratislava

číslo účtu IBAN [REDACTED]

zapísaná v Obchodnom registri Okresného sudu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B
(ďalej aj len „RTVS“)

a

Slovenská filharmónia

sídlo: Medená 3, 816 01 Bratislava

zastúpená: Prof. Marian Lapšanský, generálny riaditeľ

IČO: 164704

DIČ: 2020829932

IČ DPH SK 2020829932

bankové spojenie: Štátna pokladnica

číslo účtu [REDACTED]

zriadená zákonom NR SR č. 114/2000 Z.z.

(ďalej len „SF“)

**Článok 1
Vyhlásenie**

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že SF je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie festivalu Bratislavské hudobné slávnosti (ďalej len „BHS“), ktoré sa uskutočnia od 18.11.2016 do 4.12.2016.
2. Zmluvné strany ďalej berú na vedomie, že na koncertoch BHS budú účinkovať slovenskí aj zahraniční interpreti a umelecké (hudobné) telesá s repertoárom slovenských aj zahraničných autorov/skladateľov hudobných diel.

**Článok 2
Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s realizáciou verejného podujatia „Bratislavské hudobné slávnosti 2016“ (ďalej len „BHS“ alebo „festival“) a zaznamenanie jednotlivých koncertov festivalu na zvukový záznam a podmienky jeho ďalšieho použitia. Zvukový záznam koncertov bude odvysielaný na

programovej služby RTVS, najmä na Rádiu Devín (Hudobné festivaly – IDECy 216-2510-3019-0035 až 216-2510-3019-0046)

2. Zvukový záznam má nasledovné umelecko-tvorivé charakteristiky:
 obsah: časť festivalu/koncert (umelecké výkony/hudobné diela)
 žáner: vážna hudba
 dĺžka: podľa platnej vysielacej štruktúry RTVS
 počet dní /trvanie zaznamenávania: 11
 miesto konania koncertov: Koncertná sieň Slovenskej filharmónie, Bratislava
 Malá sála Slovenskej filharmónie, Bratislava
 Stĺpová sieň Slovenskej filharmónie, Bratislava
 Termín a forma realizácie: 18.11.2016. až 3.12.2016 celkom 12 zvukových záznamov,
 (zoznam koncertov tvorí Príloha č.1).
3. SF sa zaväzuje poskytnúť RTVS výhradné oprávnenie na zaznamenanie vybraných koncertov BHS na zvukový záznam a na verejný prenos týchto zvukových záznamov v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy po súhlase účinkujúcich umelcov. Súhlas poskytnú po vypočutí nahrávky najneskôr do jedného mesiaca od realizácie koncertu.
4. SF sa ďalej zaväzuje poskytnúť bezodplatne RTVS práva nadobudnuté od výkonných umelcov a iných nositeľov práv, ktorých predmety ochrany podľa autorského zákona budú použité na vybraných koncertoch BHS, a to v rozsahu a za podmienok podľa tejto zmluvy.

Článok 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. SF:

- a) vyhlasuje, že na účely tejto zmluvy nadobudla alebo nadobudne na svoje náklady od výkonných umelcov, ako aj iných nositeľov práv (ďalej len „nositelia práv“), ktorých umelecké výkony, diela alebo iné predmety ochrany sú súčasťou vybraných koncertov BHS (ďalej len „predmety ochrany“), súhlas na vysielanie týchto koncertov zaznamenaním a výrobou zvukového záznamu, ako aj verejný prenos tohto záznamu vysielaním alebo výmenou v sieti EBU bez vecného, teritoriálneho a časového obmedzenia okrem koncertov uvedených v prílohe č. 1, pre ktoré platí obmedzenie počtu repríz explicitne uvedené v prílohe č. 1; verejný prenos zvukového záznamu vysielaním zahŕňa vysielanie terestriálne, káblové alebo satelitné a simultánne vysielanie. V zvukovom zázname obsiahnuté predmety ochrany možno použiť vcelku aj z časti, bez zmeny a/alebo po spracovaní, samostatne a/alebo zaradené v súbore a/alebo v spojení s iným dielom/predmetom ochrany,
- b) vyhlasuje, že rozsah práv podľa písm. a) tohto bodu zahŕňa alebo bude zhrňať aj vyhotovenie rozmnoženín zvukových záznamov s predmetmi ochrany (ich častí) v rozsahu obmedzenom účelom archivácie a dokumentácie vrátane iných vnútorných potrieb RTVS (pracovné a/alebo technické rozmnoženiny) zahŕňajúc aj rozmnoženiny súvisiace s realizáciou použitia podľa písm. a) tohto bodu,
- c) rozsah práv podľa písm. b) tohto bodu nezahŕňa vyhotovenie rozmnoženín zvukových záznamov s predmetmi ochrany na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva ani nájmom alebo vypožičaním; takéto použitie bude predmetom osobitnej zmluvy,

- d) vyhlasuje, že rozsah práv podľa písm. a) a b) tohto bodu zahŕňa alebo bude zahŕňať aj vecne, teritoriálne a časovo neobmedzené vysielanie derivátov, ak vznikli spracovaním/úpravou, zaradením do súboru alebo spojením s iným dielom/predmetom ochrany podľa písm. a) tohto bodu, a to výhradne na účely propagácie/prezentácie vysielania vybraných koncertov BHS v rámci programových služieb RTVS,
- e) udeľuje RTVS licenciu na použitie predmetov ochrany ako výhradnú v rozsahu podľa písm. a) až d) tohto bodu, najmä však na vysielanie na programovej službe RTVS s tým, že práva a nároky výkonných umelcov spojené s realizáciou jednotlivých oprávnení licencie budú vysporiadané prostredníctvom príslušných organizácií kolektívnej správy práv tak, ako vyplýva z bodu 2 písm. d) tohto článku,
- f) uvedie na plagátoch a iných propagačných materiáloch festivalu BHS logo RTVS a logo Rádia Devín ako mediálneho partnera a inzerciu Rádia Devín v centrálnom programovom bulletinu BHS a denných programových bulletinoch ku koncertom, z ktorých sa realizuje záznam,
- g) ako usporiadateľ festivalu BHS oznámi použitie hudobných diel verejne vykonaných na koncertoch BHS (vrátane vybraných) príslušnej organizácii kolektívnej správy práv (SOZA) a vysporiada práva a nároky z toho vyplývajúce, oznámi konanie verejného kultúrneho podujatia na Miestnom úrade Bratislava,
- h) sa zaväzuje dodať RTVS najneskôr 3 dni pred realizáciou jednotlivých koncertov ich presný harmonogram, ktorý obsahuje základné informácie/údaje (termín, miesto, čas, obsadenie/účinkujúci, repertoár a pod.) jednotlivých koncertov (vybraných) vrátane generálnych skúšok a ich dramaturgie a najneskôr do 7 dní po uskutočnení vybraného koncertu, ktorý bol zaznamenaný na zvukový záznam v súlade s udelenou licenciou, bod 1 písm. f) zoznam použitej hudby, autorov hudby a textov,
- i) v prípade, že SF použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečovaných RTVS, znáša v plnom rozsahu náklady na jeho/ich zabezpečenie a použitie; a zároveň je povinná zabezpečiť, aby výstupný signál tohto zariadenia spĺňal technické podmienky vysielania RTVS,
- j) sa zaväzuje dodať RTVS 15 ks centrálnych programových bulletinov a 5 ks denných bulletinov,
- k) na koncert Symfonického orchestra Slovenského rozhlasu (ďalej len „SOSR“) 27.11.2016 sa zaväzuje zabezpečiť na svoje náklady sólistu na violončelo Daniela Müllera-Schotta, uhradí jeho honorár za účinkovanie a ubytovanie, zabezpečí notový materiál na koncert,
- l) sa zaväzuje zabezpečiť vstup realizačného štábu RTVS do priestorov konania generálok a koncertov, poskytnúť priestor v zázemí Malej sály SF na vybudovanie externej réžie na výrobu zvukového záznamu, a poskytnúť vstupné preukazy členom výrobného štábu. najneskôr do 16.11.2016.
- m) sa zaväzuje včas oznámiť produkcii RTVS - SRO prípadné programové a organizačné zmeny, týkajúce sa zaznamenávaných koncertov (termín koncertu, generálne skúšky, ako aj prípadné zmeny týkajúce sa účinkujúcich výkonných umelcov/sólistov),

2. RTVS:

- a) v rozsahu svojich možností sprostredkuje verejnosti informácie o festivale BHS a jednotlivých koncertoch BHS poskytnuté SF formou nekomerčných upútavok - self-promo, cross promo - na rozhlasových programových službách RTVS, podľa dramaturgického plánu programových služieb,
- b) sa zaväzuje SF poskytnúť 1 rozmnoženinu zvukových záznamov z vybraných koncertov na CD nosičoch, a to výhradne na dokumentačné účely a pre potreby fonotéky SF; tieto rozmnoženiny môže SF použiť len v rámci svojich vnútorných potrieb, t.j. nemožno ich poskytnúť na použitie/využitie tretím osobám ani ich inak komerčne použiť/využiť. Iné použitie záznamu bude predmetom samostatnej zmluvy. Tieto rozmnoženiny môže SF poskytnúť tretím osobám – niektorým interpretom (podľa poznámky v Prílohe č.1) - vo formáte mp3 výlučne na odpočutie za účelom poskytnutia súhlasu na vysielanie. RTVS dodá zvukové záznamy SF na CD nosičoch, a to najneskôr do 3 mesiacov odo dňa výroby týchto zvukových záznamov,
- c) zabezpečí:
 - produkčnú, pre plnenie záväzkov zo strany RTVS,
 - interné personálne a výrobné kapacity, potrebné pri výrobe zvukového záznamu,
- d) uhradí prostredníctvom organizácie kolektívnej správy práv odmeny autorom hudby a textu zastupovaných organizáciou kolektívnej správy práv za vysielanie vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielateľ programu,
- e) RTVS zabezpečí umelecký výkon SOSR-u a dirigenta Maria Košika v službe, na skúšky koncertu a na koncert 27.11.2016 v Koncertnej sieni Slovenskej filharmónie, uhradí honoráre potrebnému počtu externých hráčov SOSR a prevoz hudobných nástrojov na miesto konania koncertu,
- f) finančne vysporiada náklady na notový materiál za realizovanie rozhlasového vysielania, pre koncerty uvedené v článku 2 bod 2., ak také vzniknú a budú presne špecifikované,
- g) súhlasí so zverejnením zvukových a zvukovoobrazových záznamov koncertov BHS realizovaných štábom SF na web stránke SF bez obmedzenia.

Článok 4

Odstúpenie od zmluvy

1. Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
2. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.

3. Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.
4. Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:
zo strany SF: nezíska práva podľa čl.3 bod 1 písm. a) tejto zmluvy alebo, neudelí licenciu v rozsahu podľa čl.3 bod 1 písm. a) až e),
zo strany RTVS: nezabezpečí spoločné umelecké výkony podľa čl.3 bod 2 písm. c) tejto zmluvy.
5. RTVS je oprávnená od zmluvy odstúpiť v prípade ak nastanú skutočnosti podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách.
6. Účinky odstúpenia nastávajú nasledujúcim dňom po doručení oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá odstupujúcej strane vznikla dôvodom odstúpenia.

Článok 5

Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS sa považuje za výrobcu zvukových záznamov koncertov podľa tejto zmluvy.
2. Archívny master zvukových záznamov bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
3. RTVS poveruje vedúceho Odboru hudby a špecializovaných programov RTVS, prípadne ním poverenú osobu, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak.
4. Konaním za SF je poverená PhDr. Izabela Pažítková, hlavná manažérka BHS, ktorá bude za SF riešiť záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak SF nepoverí inú osobu.
5. V prípade použitia zvukového záznamu vyhotovením jeho rozmnoženín na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv (komerčne) sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení osobitnej zmluvy (čl.3 bod 1 písm. c) tejto zmluvy).
6. SF sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na rozhlasových programových službách RTVS, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť osobitnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
7. SF poskytuje RTVS exkluzivitu tým, že neposkytne žiadnej inej osobe, ktorej predmetom činnosti je rozhlasové vysielanie, výroba rozhlasových programov alebo ich

sprostredkovanie či nákup a predaj, práva na výrobu zvukových záznamov na prípravu a realizáciu programov z koncertu bez predchádzajúceho písomného súhlasu RTVS.

8. Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na výrobu programu finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2013-2017 a jej príslušného Dodatku pre rok 2016.

Článok 6 **Záverečné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
5. Táto zmluva sa uzatvára na celé trvanie majetkových práv autorov predvedených hudobných diel vrátane práv výkonných umelcov, a to odo dňa účinnosti tejto zmluvy; počas trvania tejto zmluvy trvajú aj obmedzenia práv a povinností zmluvných strán vyplývajúce z udelennej licencie, ktoré ňou vznikli. Časový harmonogram plnenia záväzkov zmluvných strán je uvedený v príslušných ustanoveniach tejto zmluvy.
6. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží SF.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Prof. Marián Lapšanský
generálny riaditeľ

Mgr. Vincent Štofanič
riaditeľ Sekcie programovej služby SRo

Príloha č.1: Zoznam koncertov, z ktorých RTVS realizuje zvukový záznam

RTVS poskytne umelcom bezprostredne po nahrávke záznam koncertu na vypočutie. Umelci následne dajú súhlas na odvysielanie koncertu resp. súhlas s obmedzením vysielania niektorých skladieb

Piatok 18.11. 19.00	Koncertná sieň Slovenskej filharmónie Slovenská filharmónia James Judd, dirigent Vadim Repin, husle Dohnányi: Symfonické minúty op. 36 Šostakovič: Koncert pre husle a orchester č. 1 a mol op. 77 Britten: Štyri morské interlúdiá z opery Peter Grimes Debussy: More, tri symfonické skice L. 109	216-2510-3019-0046
Nedeľa 20.11. 10.30	Koncertná sieň Slovenskej filharmónie Slovenský komorný orchester Ewald Danel, umelecký vedúci, husle Spevácky zbor mesta Bratislavy Ladislav Holásek, zbormajster Janáček: Suita suite pre sláčikový orchester Haydn J. : Theresienmesse B dur Hob.XXII:12	216-2510-3019-0035
19.00	Koncertná sieň Slovenskej filharmónie Štátny komorný orchester Žilina Andrew Parrott, dirigent Tomáš Šelc, bas Ivan Ženatý, husle Petr Nouzovský, violončelo Matej Arendárik, klavír Bella: Cirkevné kompozície pre hlasy a orchester Beethoven: Koncert pre husle, violončelo a klavír C dur op. 56	
Pondelok 21.11. 19.00	Malá sála Slovenskej filharmónie Večer slovenskej komornej tvorby Eva Garajová, mezzosoprán Petr Nouzovský, violončelo Matej Arendárik, klavír Cyril Šíkula, flauta Mucha Quartet Zach: Sláčikové kvarteto p r e m i é r a Godár: Sonáta na pamäť Viktora Šklovského Bázlik M.: Päť piesní na čínsku poéziu Zeljenka: <i>Zariekania</i> pre sláčikové kvarteto	216-2510-3019-0036
Utorok 22.11. 19.00	Koncertná sieň Slovenskej filharmónie Klavírny recitál Boris Berezovsky Liszt: Transcendentálne etudy, S. 139	216-2510-3019-0037
Streda 23.11. 19.00	Malá sála Slovenskej filharmónie Graffovo kvarteto Štěpán Graffe, 1. husle Lukáš Bednařík, 2. husle	216-2510-3019-0038

Lukáš Cybulski, *viola*
 Michal Hreňo, *violončelo*
Marcel Štefko, *klavír*
 Martinů: Klavírne kvinteto č. 2 H 298
 Brahms: Klavírne kvinteto f mol op. 34a

Štvrtok 24.11. **Koncertná sieň Slovenskej filharmónie** **216-2510-3019-0039**
19.00 **Štátna filharmónia Košice**

Slovenský filharmonický zbor
Petr Altrichter, *dirigent*
Jozef Chabroň, *zbormajster*
Magdaléna Hajossyová, *soprán*
Terézia Kružliaková, *mezzosoprán*
Oscar dela Torre, *tenor*
Peter Mikuláš, *bas*
 Dvořák: Stabat mater, op. 58

Sobota 26.11. **Malá sála Slovenskej filharmónie** **216-2510-3019-0040**
16.00 **Vokálny koncert**

Helena Becse Szabó, *soprán*
Eva Šušková, *soprán*
Pavol Kubáň, *barytón*
Jordana Palovičová, *klavír*
Peter Pažický, *klavír*
 Piesňová tvorba slovenských skladateľov:
 Ján Móry, Štefan Németh-Šamorínsky, Ladislav Stanček

Nedeľa 27.11. **Koncertná sieň Slovenskej filharmónie** **216-2510-3019-0041**
19.00 **Symfonický orchester Slovenského rozhlasu**

Mario Košík, *dirigent*
Daniel Müller-Schott, *violončelo*
 Dohnányi: Americká rapsódia op. 47
 Prokofiev: Symphony concerto pre violončelo a orchester e mol op. 125
 Moyzes A: Symfónia č. 4 Es dur op. 38

Pondelok 28.11. **Malá sála Slovenskej filharmónie** **216-2510-3019-0042**
19.00 **Klavírny recitál**

Daniela Varínska

Schumann: Humoreska B dur op. 20
 Cikker: Tatranské potoky, tri etudy pre klavír (1954)
 Beethoven: Sonáta č. 32 c mol op. 111

Utorok 29.11. **Stípková sieň Slovenskej filharmónie** **216-2510-3019-0043**
19.00 **Musica aeterna**

Peter Zajíček, *umelecký vedúci*
The Czech Ensemble Baroque Choir
Tereza Válková, *umelecká vedúca*
 Capricornus: Jubilus Bernhardi, dvadsaťštyri duchovných koncertov - výber

Sobota 3.12. **Malá sála Slovenskej filharmónie** **216-2510-3019-0045**
16.00 **Quasars Ensemble**

Ivan Buffa, *dirigent*
Bojidara Kouzmanova, *husle*

Podprocký: Concertino pre husle a sláčikový orchester op. 11
Parík: Videné zblízka nad jazerom pre recitátora a desať nástrojov (text: M.
Haľamová)
Kmiťová: Kamea pre šesť nástrojov
Martinček D.: Koexistencie pre sláčikové kvinteto
Malovec J.: Dve časti pre komorný orchester
Bachratá: Frozen Colors pre clarinet, klavír, akordeón, dvoje huslí a violončelo

